

Noh & Kyogen

字幕e能 やってます!

わかりやすい字幕解説
(現代語訳・英訳)付き

The Noh performance will include both Japanese and English subtitles. Subtitles are provided for the vocal performance and will also explain the scenes and various movements portrayed throughout the performance.

能の公演中にわかりやすい現代語訳や解説を表示する「字幕解説付き公演」です!
(日本語&英語)単なる詞章(ししょう一謡の全文)では無く、公演の場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報をリアルタイムに表示します。



「融」あらすじ

東国から上京の旅僧が六条河原の院の旧跡で、一人の汐汲みに出会う。海岸でもないのにと不審すると、ここは昔融の大臣(おとど)が塩釜の浦を写したところで、汐汲みがいても不思議ではないと答える。辺りの名所を教え、汐を汲むと見えて消え失せる。所の人話に合点した旅僧が弔っていると、融の大臣が在りし世の姿で現れて昔の豪奢風流のさまを見せ夜明けと供に消え去って行く。

秋と月の叙情詩としてあまりにも有名な名曲です。

前シテの桶の扱いに一工夫したいと思っています。いろんな型があるので上手く潮を汲む工夫に、直前まで悩みそうです。

能を知る会

「能を知る会」は公益財団法人鎌倉能舞台の登録商標です。

横浜公演

2020年
11月26日(木)
午後2時始め



融
とある
酌之舞

中森 貫太



薩摩守
さつまのかみ
謡入

野村 萬斎



能の小書
歌枕の方名所幻想

アヲウチー高松英龍會
葛西 聖司

薩摩守

撮影：政川慎治

融



会場：横浜能楽堂

〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2 TEL.045-263-3055
■主催：鎌倉能舞台 ■後援：神奈川県、横浜市文化観光局 ■助成：神奈川県



入場料：正面自由席7,300円(税別) / 脇・中自由席5,800円(税別)

【団体 6,800円(税別) / 5,300円(税別)】※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

【チケット取扱】お電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お葉書などで承ります。
〈鎌倉能舞台〉TEL/FAX.0467-22-5557

[Noh & Kyogen performance] Thursday 26th November 2020 2:00 p.m. - 4:30 p.m.

@Yokohama Noh Theatre (220-0044 Kanagawa-ken Yokohama-shi Nisi-ku Momijigaoka 27-2)

Front seat 7000 yen / Side & middle seat 5500 yen (All listed prices are excluding tax.)

Tickets are available on line : URL <http://www.nohbutai.com/>

Commentary in Japanese / Kyogen FUMININAI (Mansai Nomura), Noh AISOMEGAWA (Kanta Nakamori)

Subtitles will be shown on the screen by the side of the stage. English overview is also provided.

※新型コロナウイルス等の感染防止の観点より、当面の間、公益社団法人能楽協会の「能楽堂における新型コロナウイルス感染拡大予防ガイドライン」、ならびに、公益社団法人全国公立文化施設協会の「劇場、音楽堂における新型コロナウイルス感染拡大予防ガイドライン」に添って公演開催を致します。

※今後の新型コロナウイルス感染状況や政府方針、また自然災害等によっては、急遽変更となる場合がございます。最新の情報は鎌倉能舞台ホームページをご覧ください。

■定員243名様まで【予定】(横浜能楽堂の定員の50%以下としております。政府ガイドラインにより定員数は変わる可能性があります。)

●お席は当方にて指定させていただきます。(間隔をあけてご着席いただきます。) ●入場券のお申込は、鎌倉能舞台事務所にて承ります。

●当日券は残席のある場合のみ、当日開場時間より会場にて発売いたします。完売の際はご了承ください。●未就学児童の入場はお断りさせていただきます。

■お申込み・お問い合わせ：鎌倉能舞台 ●電話・FAX 0467-22-5557 ●メール webmaster@nohbutai.com ●<http://www.nohbutai.com/>

能を知る会

「能を知る会」は公益財団法人鎌倉能舞台の登録商標です。

横浜公演

字幕e能[®]やっています!

わかりやすい字幕解説(現代語訳・英訳)付き!

番組・出演者

講演 能の小書 歌枕の力名所幻想

アナウンサー 古典芸能解説者
葛西 聖司

狂言 薩摩守

謡人

船頭 野村 萬齋

茶屋 深田 博治
僧 飯田 豪

後見 中村 修一

休憩二十分

能 融

尉 融大臣 中森 貫太

旅僧 森 常好

酌之舞 所ノ者 内藤 連

大鼓 安福 光雄 太鼓 小寺真佐人
小鼓 鵜澤洋太郎 笛 松田 弘之

後見 観世 喜之

桑田 貴志

奥川 恒治

地謡

中森健之介
鈴木 啓吾
観世 喜正
永島 充

能の公演中に液晶モニターを使って現代語訳や解説を表示する「字幕システム」を導入します! 単なる詞章では無く場面の説明や型の説明など、能を楽しくご観頂くための情報を表示します。もちろん純粋に舞台を楽しみたい方はモニターを見ずに今まで通り鑑賞頂けますのでご安心下さい。



中森 貫太

なかもり かんた
1961年生。観世流シテ方。東京芸術大学卒。観世流シテ方。鎌倉能舞台主催公演の他、薪能、市民能、学生を対象とした能楽教室等、能の普及啓蒙活動に積極的に取り組んでいる。重要無形文化財総合指定保持者。(公財)鎌倉能舞台業務理事。(公社)観世九阜会同人。



野村 萬齋

のむら まんさい
1966年生。東京芸術大学卒。重要無形文化財総合指定。「狂言ござる乃座」主宰。能狂言公演に出演の他、TV・舞台などでも幅広く活躍。芸術祭新人賞、芸術選奨文部科学大臣新人賞、芸術祭優秀賞等受賞多数。主な著書に「萬齋でござる」、「狂言サイボーグ」などがある。



葛西 聖司

かさい せいじ
アナウンサー。古典芸能解説者。中央大学法学部卒。NHKエグゼクティブアナウンサーの経験を生かし、能や歌舞伎など古典芸能の解説や講演、執筆活動を行う。日本演劇協会会員、大学講師、NHK文化センター講師。著書に「能楽史事件簿」「能狂言なんども質問箱(いずれも共著)」など。

会場 横浜能楽堂 〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2 TEL.045-263-3055

日時 2020年11月26日(木) 午後2時始

入場料 正面自由席 7,300円(税別) (団体6,800円(税別))
脇・中自由席 5,800円(税別) (団体5,300円(税別))
※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

- 別紙の注意事項も必ずお読みください。
- 記載の演目・演者等はやむを得ない都合により変更になる場合がございます。
- 許可のない録音・撮影は一切禁止です。
- 携帯電話は電源からお切りください。
- 演能やほかのお客さまの迷惑となる行為はご遠慮願います。
- 定員数を減らして販売することがあります。

【チケット取扱】

鎌倉能舞台 TEL/FAX.0467-22-5557

(お席のご指定希望は鎌倉能舞台事務所までお電話ください)

HP <http://www.nohbutai.com> E-mail webmaster@nohbutai.com

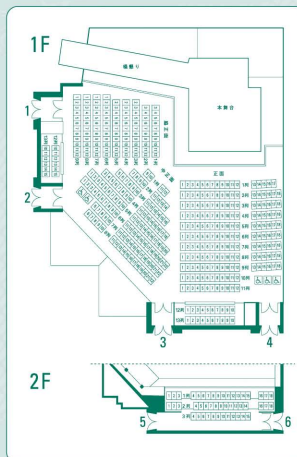
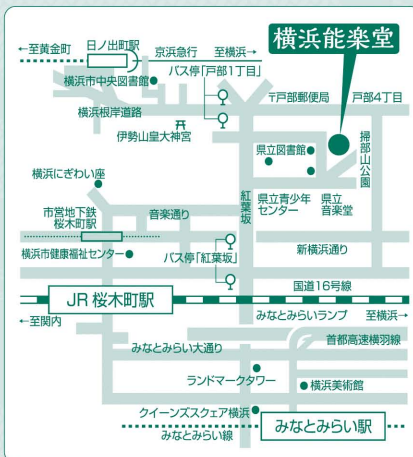
※チケットはお電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お葉書などでも承ります。

■主催: 鎌倉能舞台 ■後援: 神奈川県、横浜市文化観光局 ■助成: 神奈川県



公益財団法人

横浜能楽堂



■交通/電車: 桜木町駅(JR線、市営地下鉄線)下車徒歩15分、日ノ出町(京浜急行線)下車徒歩18分、みなとみらい駅(みなとみらい線)下車徒歩20分 バス: 「紅葉坂」「戸部1丁目」

〒248-0016 神奈川県鎌倉市長谷3-5-13 TEL/FAX.0467-22-5557
URL <http://www.nohbutai.com> E-mail webmaster@nohbutai.com